

個人資料收集聲明 Personal Information Collection Statement

本表格所收集閣下的個人資料將嚴格保密處理，並只會向東區尤德夫人那打素醫院慈善信託基金（本基金）及東區尤德夫人那打素醫院（東區醫院）提供，以用作與籌募相關事宜及發出收據的目的。

Your personal data collected in this form will be kept strictly confidential and made available only to The Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital Charitable Trust (the Trust) and Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital (PYNEH) to use for purposes relating to donation matters and for issuing receipts.

根據《個人資料（私隱）條例》，由於本基金及東區醫院擬使用閣下的個人資料（即閣下的姓名和聯絡資料）進行慈善募捐，我們需先取得閣下的同意，但本基金及東區醫院在未得到閣下的同意之前不會如此使用閣下的個人資料。

Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, the Trust and PYNEH need to obtain your consent as we intend to use your personal data (i.e. your name and contact data) for solicitation of donations for charitable purposes to the Trust and PYNEH but will not use your personal data unless your consent is received.

使用個人資料作籌募推廣 / Use of Personal Data for Solicitation of Donations

如閣下願意繼續支持本基金及東區醫院的慈善工作，並同意我們使用閣下的個人資料為本基金及東區醫院進行慈善募捐，請於下方空格簽署。如閣下不同意，則無需簽署。

Please sign in the space below if you agree to support the charity work of the Trust and PYNEH and the use of your personal data for solicitation of donations to the Trust and PYNEH. If you find such use not acceptable, then your signature is not required.

閣下有權隨時查閱和改正本基金及東區醫院持有關於閣下的個人資料。如要行使上述權利或不欲再收到本基金及東區醫院有關慈善募捐的推廣資訊，請致電 2595 6877 或電郵至 pyneh_ct@ha.org.hk 與東區醫院財務部聯絡。

You have rights of access and correction with respect to your personal data held by the Trust and PYNEH. If you wish to exercise these rights or you do not wish to receive any promotional materials on solicitation for donations to the Trust and PYNEH afterwards, please contact Finance Department of PYNEH at 2595 6877 or by email to pyneh_ct@ha.org.hk.

參加者簽署： _____ 日期： _____
Signature of the Participant: _____ Date: _____

注意事項 Important Notes

- 活動期間如遇上任何財物損失或傷亡，東區尤德夫人那打素醫院均不負任何責任。籌委會將因應惡劣天氣及其他緊急情況決定活動的安排，已提交之善款均不會退回，如有查詢請致電 2595 6111。
Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital shall not be liable for any accident or injury to participants or their properties during this charitable activity. The Organizer may proceed with the event, subject to the inclement weather and emergency conditions. All donations collected for the event will not be returned to participants / sponsors / donors. For enquiry, please call 2595 6111.
- 大會保留限制及拒絕報名的權利。成功提交的相片或短片將經由主辦機構審批，主辦機構有權不接受任何不恰當的作品。若任何參加相片或短片違反或侵害版權，參加者當事人須負上相關責任。The Organizer reserves the right to refuse any application for any reason. Photos / Videos that are successfully submitted will be vetted by the Organizer. The Organizer reserves the right to reject any work that is considered inappropriate. Should the photo / video submitted be found to be in violation or infringement of any copyrights, the Participant shall be held liable.
- 參加者同意主辦機構保留將所有參加作品應用於任何宣傳、展覽及印刷用途的權利，並且毋須事先獲得參加者同意及支付任何版權費用。
The Participant agrees that the Organizer holds the right to use all the participating works for any publicity, exhibition and printing purposes, without the need to obtain prior consent from the Participant and without payment of any copyright fee.
- 除參加者外，相片或短片中被拍攝對象均已事先取得當事人同意，如日後相片或短片內的人物有任何異議，責任只在參加者一方。（18歲以下人士則需要其父母或監護人同意）。
Other than the Participant, prior consent of all parties who appeared in the photo/video, has been obtained. Should any person who appeared in the video raises any objection in the future, the Participant shall be solely held liable. (Persons aged 18 and under are required to have the consent of their parents or guardians.)
- 所有獎項將會以2021年11月22日下午6時收到之報名表格及捐款為準。如以團體名義參與，甄選條件將以團體籌款總額計算。郵寄報名表格非以郵戳日期為準，建議參加者預留足夠時間郵遞表格。Award winners will be decided based on the enrollment and donation raised by 5pm, 22 November 2021. If entering as a team, the donation amount raised would only be counted as a team. For forms to be submitted by mail, please allow enough time for posting as postmark date would not be regarded as submission date.
- 2021年11月22日或之前收到之報名將於2021年11月26日前確認。如未有確認，請致電聯絡電話查詢。
Confirmation will be issued on or before 26 November 2021 for enrollment forms received on or before 22 November 2021. Please contact the organizing committee if no confirmation was received.
- 如有查詢，請於星期一至五，上午9時至下午6時致電 2595 5382 與籌委會職員聯絡。
For enquiries, please contact the organizing committee at 2595 5382 during office hours (9:00am – 6:00pm, Monday to Friday).
- 大會保留修改以上資料之權利而不作另行通知。
The Organizing Committee reserves the right to make any necessary changes to the above information without giving prior notice to the participants.



傳心 · 傳承

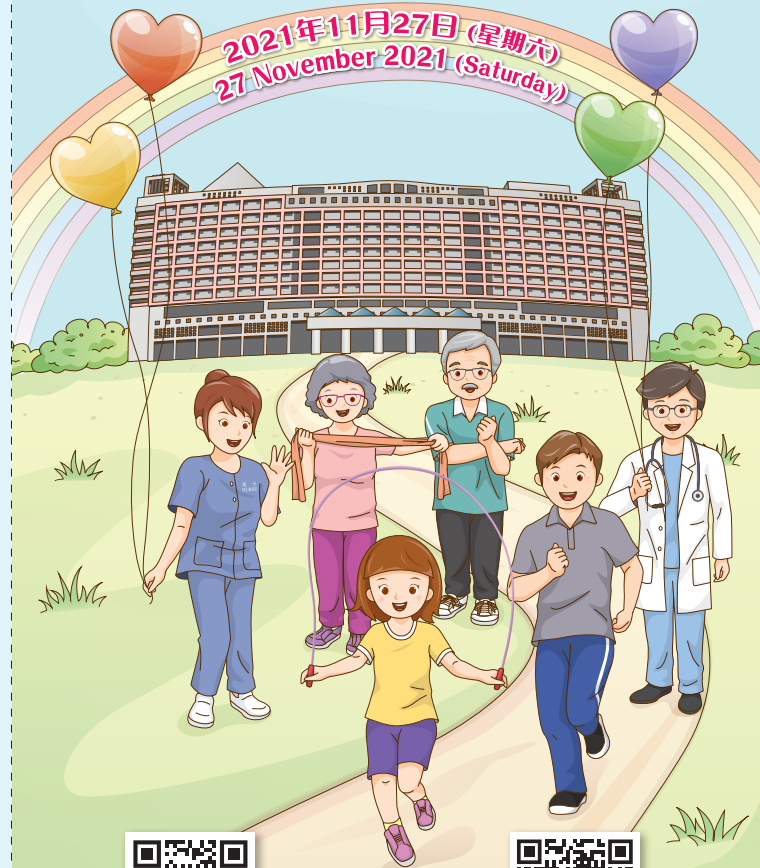
(線上籌款)

Love & Legacy

(Online Fund-raising)



2021年11月27日 (星期六)
27 November 2021 (Saturday)



下載報名表格
Download Application Form



東區醫院日2021線上直播
PYNEH Day 2021 Live Webcast

Freepost Service no.: 21

東區尤德夫人那打素醫院

Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital

如在本港投寄
無需貼上郵票
NO POSTAGE
STAMP IS
NECESSARY
IF POSTED
IN HONG KONG

活動詳情 Program Details

目的 Event Objectives

- 為「東區尤德夫人那打素醫院慈善信託基金」籌款以改善醫院病人服務
To raise fund for "The Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital Charitable Trust" to improve patient services
- 加強社區伙伴合作
To promote community partnership
- 凝聚員工團隊精神
To engage staff and team building
- 增加病人及其家屬與醫護人員之互動
To enhance interaction between patients, patients' families and health care providers

線上籌款 Online Fund-raising

日期: 2021年10月18日(星期一) 至 2021年11月27日(星期六)
Date: 18 October 2021 (Monday) – 27 November 2021 (Saturday)

活動細則 Rules

- 於2021年10月18日至11月27日期間作任何形式的運動, 包括但不限於跑步、行山、晨運、拉筋
Workout included but not limited to jogging, hiking, morning exercises or stretching between 18 October – 27 November 2021.
- 提交1張運動照片或不多於10秒的短片連同參加者姓名及聯絡方法至WhatsApp 9165 1697 或電郵 pynehday2021@ha.org.hk 以茲證明
Submit one photo or a video within 10 seconds with participant's name and contact via WhatsApp at 9165 1697 or email to pynehday2021@ha.org.hk as prove

獎項 Awards

凡於**2021年11月22日(星期一)下午5時**前成功報名參加活動者可按資格競逐下列獎項:
Eligible participants being enrolled in the event **before 22 November 2021 (Monday) by 5pm** are entitled to compete for the following awards:

1. 最高籌款額獎 (東區醫院部門) Highest Donation Amount Raised (PYNEH Department)	2. 最高籌款額獎 (東區醫院職員) Highest Donation Amount Raised (PYNEH Staff)
3. 最高籌款額獎 (團體) Highest Donation Amount Raised (Organization)	4. 最高籌款額獎 (個人) Highest Donation Amount Raised (Individual)
5. 最踴躍參與獎 (東區醫院部門) Best Participatory (PYNEH Department)	6. 最踴躍參與獎 (病人組織) Best Participatory (Patient Group)
7. 最踴躍參與獎 (學校) Best Participatory (School)	8. 最踴躍參與獎 (地區組織) Best Participatory (Local Body)
9. 最踴躍參與獎 (社會服務機構) Best Participatory (Welfare Agency)	10. 最踴躍參與獎 (義工組織) Best Participatory (Volunteers)
11. 最踴躍參與獎 (公營機構) Best Participatory (Public Organization)	12. 網上最受歡迎大獎 [^] Most "Liked" Image / Video

* 大會就團體類別之分類保留最終決定權

The organizing committee reserves the right on the categorization of organization.

[^] 如欲競逐網上最受歡迎大獎, 請於2021年11月8日中午12時或之前提交運動照片或短片

Submit the photo or video before 8 November 2021 (Monday) by 12pm to compete for the Most "Liked" Image / Video award

紀念品 Souvenir

- 每位參加者均會獲贈證書一張, 並於活動後一個月內以郵寄方式分批寄予個人參加者。
Every participant will receive a certificate of participation which would be sent out by batches within 1 month after the event.
- 凡籌得善款超過港幣一百元之參加者均可獲贈紀念品一份, 並連同證書寄出。
Any participant achieved donation of HK\$100 will receive a souvenir pack which would be sent out together with the certificate.

活動網址 Event Webpage: <https://www.ha.org.hk/pyneh/pynehday2021/>

查詢 Enquiry: 2595 5382

東區醫院日2021 PYNEH Day 2021

日期: 2021年11月27日(星期六) | 時間: 上午9時正 至 下午1時正
Date: 27 November 2021 (Saturday) | Time: 9:00 am to 1:00 pm

線上健康講座及表演

Online Health Talks and Performance

節目 Program:

- 頒獎禮 Award Presentation Ceremony
- 社區組織精彩表演 Performances by Community Partners
- 健康講座 Health Talks

報名表格 Registration Form

S/N#

所有有意參加線上籌款或樂意捐款的人士, 請填妥此表格, 連同贊助表格、支票 / 銀行存款收據 (正本) 郵遞至柴灣樂民道3號東區尤德夫人那打素醫院主座大樓 2樓總務部。
For those who are interested in joining the Online Fund-raising or making donation, please complete and mail this "Registration Form", and "Sponsorship Form", together with the cheque / bank-in slip (original) to General Registry, 2/F Main Block, Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital.

參加者資料 Participant Details (請以正楷填寫 Please write in BLOCK letter)

I. 稱謂: 醫生 / 博士 / 先生 / 太太 / 女士 / 小姐 姓名: _____
Title: Dr / Mr / Mrs / Ms / Miss Name: _____

II. 東區醫院職員 PYNEH Staff

是, 東區醫院部門 Yes, PYNEH Department: _____ 否 No

III. 參加者名義 Participant Category

每一位參加者必須獨立填寫一份表格 *Each participant has to complete a set of registration form

本人為團體/東區醫院部門成員, 並以團體名義參加線上籌款#
I am the organization / PYNEH department member and would like to join the team category of Online Fund-raising#

所屬團體 / 東區醫院部門名稱: _____
Organization / PYNEH Department Name: _____

#請團體/東區醫院部門代表統籌收集所有所屬成員的報名表格。捐款收據將由團體/東區醫院部門代表代為分發

#The submission should be made in one batch by Team Leader or PYNEH Department Representative. The receipt(s) would be sent to the Team Leader / PYNEH Hospital Department Representative for distribution.

本人以個人名義參加線上籌款
I would like to join the individual category of Online Fund-raising.

IV. 提交之相片或短片會否參與網上投票?

Join Online Voting with Submitted Photo / Video?

會參與* Yes, I would join* 不會參與 No, I would NOT join
*提交之相片或短片將於網上平台公開作投票用途
*Submission will be published online for voting purpose

V. 捐款 Donation (只適用於未能參與活動者 Only applicable to non-participants)

本人 / 本團體未能參加是次活動, 但樂意捐款港幣 _____ 元。(註1)

I / We cannot join the event but wish to donate HK\$ _____ in support to PYNEH Day 2021. (Note1)

姓名 / 團體名稱: _____
Name / Name of Organization: _____
本基金或會於網站/其他途徑列出善長芳名或機構名稱, 以作鳴謝。如不同意, 請於以下註明。
The Trust may acknowledge donations on the website or other means. If you do not agree, please indicate below.

我不同意 貴基金鳴謝本人的捐款。
I do not agree to have my donation acknowledged by the Trust.

VI. 聯絡及其它資料 Contact Details and Others (註2)(Note 2)

郵寄地址: _____
Mailing address: _____

聯絡電話: _____ 電郵地址: _____
Contact No: _____ Email Address: _____

交付捐款辦法 Donation Methods

- 支票 **Crossed Cheque**
抬頭請寫「東區尤德夫人那打素醫院慈善信託基金」
Please make cheque payable to "The Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital Charitable Trust"
- 直接存款 至 東區尤德夫人那打素醫院慈善信託基金戶口
Bank Deposit to "The Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital Charitable Trust"
東亞銀行 BEA: 015-518-40-400166-2
中國銀行(香港) BOC(HK): 012-875-0-042632-7

贊助表格 Sponsorship Form

本人願意贊助上述人士參加是次線上籌款, 並捐助下列之善款予「東區尤德夫人那打素醫院慈善信託基金」。
I would like to sponsor the above person to participate in this Online Fund-raising with donations to "The Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital Charitable Trust" as follows:

編號 No.	贊助人姓名 Name of Sponsors (請以正楷填寫, 列印收據上之姓名將與此相同) (Please write in BLOCK letter, the name will be printed on the official receipts)	贊助金額 Amount HK\$	需要收據 註1,2 Receipt required Note 1,2 (✓)
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			
11.			
12.			
13.			
14.			
15.			
16.			
總計 Total (港幣 HK\$)			

若欄位不敷應用, 請另備紙張 Please use supplementary paper if required

註 Note:

- 捐款港幣100元或以上可憑收據申請稅項減免。
Donations HK\$100 or above are tax deductible with a receipt.
- 贊助人姓名將列印在收據上, 捐款收據將於活動後一個月內以郵寄方式分批寄予個人參加者, 而團體參加者的收據將寄予團體/東區醫院部門代表代為分發。建議各參加者自行備份贊助名單, 以便日後查閱及分發收據。
Name of sponsors will be printed on receipt(s). The receipt(s) would be sent out by batches within 1 month after the event. For individual category, the receipt(s) would be sent to individual participants. For team category, the receipt(s) would be sent to the team leaders / department representatives for distribution. Please make photocopy of this form and the bank-in slip if needed.